

<u>クラス</u> ：	入門英日翻訳 夏のスペシャル ETrU-60
<u>曜日</u> ：	Saturday
<u>時間</u> ：	12:30-13:20
<u>レベル</u> ：	中級上～
<u>講師</u> ：	Ms.石丸
<u>目的</u> ：	英文を正確な日本語で訳せるようにする。
<u>授業内容</u> ：	<p>この講座は、英文翻訳に興味のある方、業務で多少英語を使う機会がある方などを対象とした入門翻訳講座です。</p> <p>企業の急速なグローバル化のなかで、ホームページ、各種ビジネス文書、プレゼン資料、プレスリリース、ニュース記事などの英語の資料を読んだり訳したりする機会が増えています。</p> <p>本講座では、こういったさまざまな文書を日本語に訳す練習をしていきます。レギュラーの講座の翻訳課題は短文4題の出題でしたが、今回は少しまとまった文章を訳す練習をします（100～150ワードの予定）。</p> <p>初回をのぞく2回、翻訳提出課題があります。（課題は、授業日までにメールあるいはファックスにての提出となります）。</p> <p>読んでわかる文章でも、実際に訳してみると思わぬ難しさに直面するかと思います。授業では適切な訳出と一緒に考えていき、翻訳するうえでのちょっとしたコツ、基本的なルール、文の構造、用語の説明、文法事項の確認などを解説。適訳と一緒に考えていきます。</p> <p>特に今回は、原文の流れを日本語に反映させて自然な訳文をつくる練習をしていきたいと思います。</p> <p>翻訳に興味のある方はもちろんのこと、少し長い英文になると意味を取るのがむずかしいといったことを感じていらっしゃる方など、幅広い参加をお待ちしています。</p>
<u>教材</u> ：	必要に応じてプリント教室配布。
<u>備考</u> ：	